



Deutscher Text : Seite 3 und 4

## Conditions de mise-à-terre

### Inscription

Les inscriptions doivent être faites par écrit avec le formulaire ci-joint. Avec sa signature, le propriétaire accepte les conditions de la SNC. Ne sont considérés que les bateaux des membres de la SNC.

### Remorques des bateaux

Les propriétaires sont responsables pour la mise en état des remorques (avec nom du propriétaire, No d'immatriculation, bien lisibles, identiques aux indications du formulaire d'inscription). Les remorques seront parquées par nos soins en collaboration avec le garde-port sur la grande place de parcage de la commune. Veuillez contacter le garde-port M. Max Messmer, Natel 079 416 22 92, pour les ouvertures des deux portes „station d'épuration“ et „Tennis“.

### Présence du propriétaire

Le propriétaire ou son représentant annoncé s'engage à être présent lors de la mise à terre de son bateau. Des réclamations éventuelles doivent être déposées directement sur place auprès de Markus Bühl. Ultérieurement, aucune réclamation n'est recevable. L'heure approximative de la mise à terre peut être obtenue la veille de la mise à terre (Markus Bühl, 079/236 01 20).

### Déroulement

Les bateaux seront amenés à la grue dans l'ordre prévu par une équipe de préparation. L'équipe travaille de manière soutenue et sous pression, elle n'a pas le temps d'enlever des bâches et de mettre de l'ordre sur le bateau. Ces préparatifs doivent être faits préalablement par le propriétaire. Le propriétaire fixera aussi **des cordes de conduite d'environ 10 m** à l'avant et à l'arrière de son embarcation. Chaque activité supplémentaire lors de la mise à terre génère perte de temps et dérangement du déroulement et doit être facturée en conséquence. Pour poser les sangles de grue, quatre personnes doivent pouvoir bouger librement sur le bateau. **Pour éviter des accidents, mâts, baumes etc. doivent être arrimés !** Pour le placement des sangles, nous avons besoin d'indications précises. **Veillez fixer des marquages sur le bateau pour qu'on puisse poser les sangles.** **Si les marquages ne sont pas faits, nous sommes obligés de facturer le temps nécessaire moyennant un supplément de Fr. 100.-**



## Préparation des bateaux

Tous les bateaux annoncés pour la mise à terre doivent se trouver au port du village au premier jour de la mise-à-terre à 09:00h.

## Placement des bateaux

Le placement des bateaux sur les places de parc est organisé par le garde-port.

## Hivernage

Le service et l'hivernage des moteurs ainsi que le montage des bâches sont à organiser par le propriétaire.

## Responsabilité

La SNC et l'équipe de mise à terre déclinent toute responsabilité civile pour les activités liées à la mise à terre des bateaux.



# Bedingungen Auswassern

## Anmeldung

Nur schriftlich mit dem beigelegten Anmeldeformular. Mit der Unterschrift akzeptiert der Eigner die Bedingungen der SNC. Es werden nur Boote von SNC-Mitgliedern berücksichtigt.

## Bootsanhänger

Die Eigner sind verantwortlich, dass ihre Anhänger betriebsbereit, gut leserlich beschriftet mit Namen (identisch mit dem Namen auf dem Anmeldeformular) und Immatrikulationsnummer auf dem grossen, oberen Parkplatz deponiert ist. Die Öffnungszeiten der beiden Tore „Kläranlage“ und „Tennisplatz“ können beim Hafewart, Herr Max Messmer, Tel. 079 416 22 92 eingeholt werden.

## Anwesenheit der Eigner

Der angemeldete Eigner verpflichtet sich, selber oder eine von ihm bestimmte Person bei der Auswasserung seines Bootes anwesend zu sein, um etwelche Reklamationen direkt bei Markus Bühl deponieren zu können. Spätere Reklamationen können nicht mehr behandelt werden. Die ungefähre Auswasserungszeit kann einen Tag vor dem Auswassern angefragt werden (Markus Bühl, 079/236 01 20).

## Ablauf

Die Boote werden durch eine Bereitstellungsscrew in der richtigen Reihenfolge zum Kran gebracht. Die Crew steht immer unter Zeitdruck und hat deshalb keine Zeit Blachen zu entfernen und Plichten aufzuräumen. Diese Vorbereitungen müssen vom Eigner vorgängig erledigt werden. Ebenfalls müssen die **Führungstau, ca. 10m Länge am Bug und Heck befestigt sein**. Jeder zusätzliche Aufwand generiert Zeitverlust und Störung des Ablaufs und wird dementsprechend in Rechnung gestellt. **Um die Krangurte zu setzen, müssen sich vier Personen frei auf dem Boot bewegen können. (Gelegte Masten, Bäume etc. befestigen.) Unfallgefahr!** Um die Hebegurte richtig zu platzieren benötigen wir Anhaltspunkte. **Bitte am Boot Markierungen anbringen wo die Hebegurte gesetzt werden müssen. Fehlende Markierungen werden wegen des grösseren Aufwands mit Fr. 100.- Zusatzkosten verrechnet.**

## Bereitstellen der Boote

Sämtliche auszuwassernde Boote müssen sich am ersten Tag des Auswasserns um 09:00Uhr im Dorfhafen befinden.



## Platzierung der Boote

Die Platzierung der Boote auf den Parkplätzen wird durch den Hafewart vorgenommen.

## Einwinterung

Motorenservice, Einwinterung des Motors sowie Blachen montieren ist Sache des Eigners.

## Haftung

Es können keine Haftpflichtansprüche gegenüber der SNC und dem Auswässerungsteam geltend gemacht werden.

Text français: pages 1 et 2